# ΤΟ ΑΘΛΗΤΙΚΟΝ ΒΗΜΑ

## ΠΑΟ ΚΑΙ ΑΕΚ, ΕΝ ΟΨΕΙ ΤΟΥ ΑΥΡΙΑΝΟΥ ΝΤΕΡΜΠΥ

# Δίχως προβλήματα...

## Ο ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ΑΝΑΧΩΡΕΙ ΣΤΙΣ ΣΕΡΡΕΣ

Νέο ντέρμπυ αύριο. Αυτή την φορά, αντιμέτωποι ο Παναθηναϊκός και η ΑΕΚ. Ενδιαφέρον και βαθμολογικό και «γοήτρου» γιά τούς δύο αντιπάλους, από τίς ισχυρότερες ομάδες της χώρας.

Οί χθεσινές πληροφορίες, γιά την προετοιμασία καί τίς συνθέσεις τους:

### Ο ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ

Ελαφρά προπόνηση καί δίτερμα μικρής διαρκείας περιελήφθησαν στό χθεσινό πρόγραμμα ετοιμασίας τοῦ Παναθηναϊκοῦ, ἐν ὄψει τοῦ αὐριανοῦ ντέρμπυ μέ τήν ΑΕΚ.

Στήν προπόνηση δέν πήραν μέρος οἱ τραυματίες Γραμμός — Ντεμέλλα, πού ἔχουν ὑποστῆ θλάση καί ὑποβάλλονται σέ θεραπεία. Ὅλοι οἱ ἄλλοι παῖκτες τοῦ Τριφυλλιοῦ βρίσκονται σέ πολύ καλή φυσική κατάσταση καί περιμένουν χωρίς ἀνησυχία τήν αναμέτρησή τους μέ τόν «Δικέφαλο».

Μετά τήν προπόνηση, 18 ποδοσφαιρισταί ἀπεσύρθησαν σέ ξενοδοχεῖο, οἱ ἑξῆς: Οἰκονομόπουλος, Κωνσταντίνου, Ταμαράς, Ἀθανασόπουλος, Βλάχος, Καραμανλής, Καψής, Σούρπης, Γονιός, Ἐλευθεράκης, Δημητρίου, Δομάζος, Φυλακούρης, Ἀντωνάκος, Παπαδημητρίου, Ἀντωνιάδης, Βερόν, Γραμάχο.

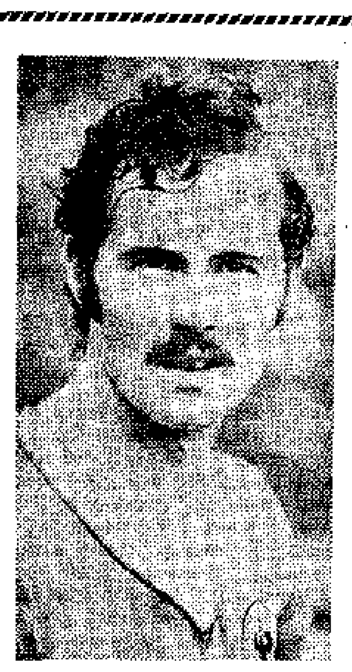
Κατά πᾶσα πιθανότητα τό Τριφύλλι θ' ἀγωνισθῆ μέ τήν ἑξῆς σύνθεση: Κωνσταντίνου, Βλάχος, Σούρπης, Καψής, Ἀθανασόπουλος, Ἐλευθεράκης, Δημητρίου, Παπαδημητρίου, Δομάζος, Ἀντωνιάδης, Βερόν.

### Η Α.Ε.Κ.

Ἐντατικά προπονήθηκαν χθές τό ἀπόγευμα οἱ ποδοσφαιρισταί τῆς ΑΕΚ, προετοιμαζόμενοι γιά τό αὐριανό ντέρμπυ μέ τόν Παναθηναϊκό. Δέν γυμνάσθηκε ὁ Δανδέλης, ὁ ὁποῖος ἔχει προσβληθῆ ἀπό γρίππη. Ὁ κ. Στάνκοβιτς, θά χρησιμοποιήση στό αὐριανό μάτς τούς ἑξῆς ποδοσφαιριστάς: Ἐρρέα, Θεοδωρίδη, Τόσκα, Λέλλη, Τανίδη, Λαβαρίδη, Καραφέσκο, Νικολαΐδη, Νικολάου, Παπαϊωάννου, Πομώνη. Στό ξενοδοχεῖο θ' ἀποσυρθοῦν σήμερα τό βράδυ καί οἱ Σταθόπουλος, Στεργιάδης, Καρυπίδης, Ραβούσης, Βιτσέντε, Δανδέλης. Ἐρωτηθείς ὁ κ. Στάνκοβιτς σχετικά μέ τήν ἀναμέτρηση μέ τόν Παναθηναϊκό δήλωσε: «Δέν φοβᾶμαι τόν Παναθηναϊκό, ὅπως δέν φοβᾶμαι ἄλλον ἀντίπαλο. Ὁπωσδήποτε ὅμως τόν ὑπολογίζω. Ἐλπίζω ὅτι ὅλοι οἱ παῖκτες μου θά καταβάλλουν σοβαρές προσπάθειες γιά νά φθάσουν στό καλύτερο δυνατό ἀποτέλεσμα. Δέν κρύβω ὅτι αἰσιοδοξῶ».

### Ο ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ

Ὁ Ὀλυμπιακός ἀναχωρεῖ σήμερα τό πρωΐ στίς 9.30 ἀεροπορικῶς στήν Θεσσαλονίκη καί ἀπό ἐκεῖ μέ πούλμαν στίς Σέρρες, ὅπου αὔριο θ' ἀντιμετωπίση τόν τοπικό Πανσερραϊκό. Τῆς ἀποστολῆς μετέχουν 20 ποδοσφαιρισταί. Ἡ πλέον πιθανή σύνθεση τῆς ἐρυθρολεύκου ὁμάδας στό δύσκολο ἐκτός ἕδρας παιγνίδι της θά εἶναι ἡ ἑξῆς: Κελεσίδης, Γκαϊτατζῆς, Κουρέας, Σιῶκος, Ἀγγελής — Βασιλόπουλος, Γιούτσος, Δεληκάρης — Λοσάντα, Τριαντάφυλλος, Ἀργυρούδης.



### Ὁ Φράντς ἀρχηγός τῶν «ἕξη»

ΛΟΝΔΙΝΟ, 15 Δεκεμβρίου. Ἰδιαιτέρα Ὑπηρεσία. — Ὁ «αὐτοκράτορας» τοῦ γερμανικοῦ ποδοσφαίρου Φράντς Μπεκενμπάουερ θά εἶναι ὁ ἀρχηγός τῆς ποδοσφαιρικῆς ὁμάδος τῶν ἕξη εὐρωπαϊκῶν κρατῶν, ἡ ὁποία θά ἀντιμετωπίση τήν μικτή Μεγάλης Βρεταννίας, Δανίας καί Ἐλεύθερης Ἰρλανδίας, σέ ἀγῶνα πού θά γίνη στό Γουέμπλεϋ στά πλαίσια τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινῆς Ἀγορᾶς.

Τήν ὁμάδα τῶν ἕξη θά ἀποτελέσουν οἱ ἑξῆς παῖκτες: Κριστιάν Πιό (Βέλγιο), Ντῖνο Τζόφ (Ἰταλία), Μάριους Τρεζόρ (Γαλλία), Φράντς Μπεκενμπάουερ (Γερμανία), Ρούντι Κρόλ (Ὁλλανδία), Γιόχαν Νέασκενς (Ὁλλανδία), Πώλ Μπράϊτνερ (Γερμανία), Βίλλεν βάν Χάνεγκεμ (Ὁλλανδία) Γιόχαν Κρόϊφ (Ὁλλανδία), Γκύντερ Νέτσερ (Γερμανία), Λουΐ Πιλό (Λουξεμβοῦργον), Γιοῦργκεν Γκραμπόφσκυ (Γερμανία), Γκέρντ Μύλλερ (Γερμανία), Λουΐτζι Ρίβα (Ἰταλία), Πώλ βάν Χίμστ (Βέλγιο) καί Ζώρζ Μπερεττά (Γαλλία).

Ὁ ἀγών θά γίνη στίς 3 Ἰανουαρίου στό μεγαλοπρεπές λονδρέζικο στάδιο τοῦ Γουέμπλεϋ.

### ΑΓΩΝΕΣ ΚΟΛΥΜΒΗΣΕΩΣ

Ἀγῶνες κολυμβήσεως διοργανώνει σήμερα καί αὔριο ὁ Α.Ν. Γλυφάδας στό κλειστό κολυμβητήριο τῆς Γλυφάδας. Τό πρόγραμμα (ὥρα ἐνάρξεως 4 μ.μ. σήμερα 10 π.μ. αὔριο), περιλαμβάνει ἀγωνίσματα ὅλων τῶν κατηγοριῶν.

### ΠΑΟΚ - ΤΣ.Σ.ΚΑ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ.— Φιλικό ἀγῶνα μέ τήν πρωταθλήτρια Βουλγαρίας ΤΣΣΚΑ Σόφιας θά δώση ὁ ΠΑΟΚ τήν Τρίτη, 26 τρέχοντος μηνός. Ὁ ἀγών θά διεξαχθῆ στό γήπεδο Τούμπας.

### ΤΟ ΔΥΣΤΥΧΗΜΑ

Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος

μέ τήν ὁποία συνεκρούσθησαν τά δύο αὐτοκίνητα, εἶναι τοῦτα: Τό φορτηγό, μετά τήν σύγκρουση, ἀνετράπη στό κατάστρωμα τῆς ἀσφάλτου καί ἔμεινε μέ τούς τροχούς ψηλά, ἐνῶ τό πούλμαν ἀκινητοποιήθηκε σέ ἀπόσταση 50 μέτρων, περίπου, ἀπό

Στό τόπο τοῦ πολύνεκρου δυστυχήματος, ἔφθασαν ὕστερα ἀπό λίγο ἀξιωματικοί τῆς Τροχαίας Προαστίων μέ ἐπικεφαλῆς τόν διευθυντή κ. Μανωλάκο καί τόν ταγματάρχη κ. Ντούμα, καθώς καί ἀξιωματικοί τῆς Ἀεροπορίας. Ἀφοῦ ἐμερίμνησαν γιά τήν μεταφορά τῶν τραυματιῶν, ἐνήργησαν ὕστερα αὐτοψία, γιά νά ἐξακριβώσουν τά αἴτια τοῦ δυστυχήματος. Ἄν καί δέν ἔγινε καμμία ἐπίσημη ἀνακοίνωση ἐπί τοῦ σημείου αὐτοῦ, πληροφορούμεθα ὅτι:

Ἡ σύγκρουση τῶν αὐτοκινήτων, ὀφείλεται σέ λάθος καί τῶν δύο ὁδηγῶν. Ἡ πορεία τῶν δύο ὀχημάτων ἦταν ἀντικανονική. Ἐκινοῦντο στό ἀριστερό τοῦ δρόμου μέ ἀποτέλεσμα νά προκληθῆ ἡ πλευρική σύγκρουση μέ τίς τραγικές συνέπειες.

Ἡ κίνηση τῶν δύο αὐτοκινήτων στό ἀριστερό μέρος τοῦ καταστρώματος, φανερώνει προσπάθεια ὑπερβάσεως ἄλλων προπορευομένων αὐτοκινήτων. Διαφορετικά, θά ἔπρεπε νά κινοῦνται καί τά δυό στό δεξιό τοῦ δρόμου. Σέ μιά τέτοια φάση τῆς πορείας τους, τά δυό αὐτοκίνητα, φαίνεται, ὅτι ἦρθαν τό ἕνα πλάϊ στό ἄλλο καί συνεκρούσθησαν, ὅταν ἔφθασαν στό ἴδιο ὕψος τῆς Ἐθνικῆς ὁδοῦ.

Ὁ ὁδηγός τοῦ πούλμαν, ἐξεταζόμενος, εἶπε, ὅτι πράγματι εἶχε ἐπιχειρήσει ὑπέρβαση καί ἰσχυρίσθηκε, ὅτι τό ἴδιο ἔκανε καί ὁ ὁδηγός τοῦ φορτηγοῦ. Δέν ἔγινε γνωστό τί ὑπεστήριξε ὁ δεύτερος ὁδηγός, ὁ ὁποῖος κατά τήν ἀνατροπή τοῦ φορτηγοῦ ἐτραυματίσθη ἐλαφρά καί νοσηλεύεται σέ νοσοκομεῖο. Πάντως, ἀπό τά στοιχεῖα, πού ἔχουν προκύψει μέχρι στιγμῆς, εὐθύνεται καί ἐκεῖνος γιά τό δυστύχημα, γιατί ὅπως τονίσαμε καί παραπάνω, ἐκινεῖτο στό ἀριστερό τοῦ καταστρώματος.

Πρέπει νά σημειωθῆ, ὅτι στό σημεῖο ἐκεῖνο τοῦ δρόμου δέν ἀπαγορεύεται ἡ ὑπέρβαση, ἀρκεῖ βεβαίως νά τό ἐπιτρέπουν οἱ συνθῆκες κυκλοφορίας. Ὁ δρόμος εἶναι στενός καί δέν παρέχει τήν δυνατότητα, γιά ταυτόχρονη ὑπέρβαση αὐτοκινήτων καί ἀπό τά δύο ρεύματα κυκλοφορίας, ἰδιαίτερα ὅταν πρόκειται γιά μεγάλα ὀχήματα.

Μέχρι στιγμῆς δέν ἔχει διευκρινισθῆ ἀκόμη, ποιό ἀπό τά δύο ὀχήματα, πέρασε τήν διαχωριστική γραμμή καί μπῆκε στό ἀντίθετο ρεῦμα κυκλοφορίας. Ἡ περίπτωση αὐτή ἐξετάζεται μέ ἰδιαίτερη προσοχή ἀπό τούς διενεργοῦντες τίς ἀνακρίσεις, διότι ἀπό αὐτό θά ἐξαρτηθῆ ποιός ἀπό τούς δύο ὁδηγούς ἔχει μεγαλύτερη εὐθύνη γιά τό πολύνεκρο δυστύχημα.

Ἐπίσης παραμένει ἄγνωστη ἡ κατάσταση, στήν ὁποία βρίσκονται οἱ 17 τραυματίες. Στήν ἀνακοίνωση, πού ἐξέδωσε τό Ἀρχηγεῖο τῆς Ἀεροπορίας, ἀναφέρεται ὅτι οἱ 4 ἀπό αὐτούς εἶναι σοβαρά τραυματισμένοι.

Πρέπει νά σημειωθῆ, ὅτι τρία ἀπό τά θύματα, πού ἐπέβαιναν στό πούλμαν, ἐξετινάχθησαν στό κατάστρωμα τῆς ἀσφάλτου.

#### Τί λένε οἱ ὁδηγοί

Τόσο ὁ ὁδηγός τοῦ πούλμαν, Ξενοφῶν Γιονέλος, ὅσο καί τοῦ φορτηγοῦ, Ἰωάννης Τροχοῦτσος, ἰσχυρίζονται ὅτι πήγαιναν κανονικά καί ὁ ἕνας ἐπιρρίπτει τήν εὐθύνη στόν ἄλλον.

Σύμφωνα ὅμως μέ τά στοιχεῖα πού ἔχει στά χέρια της ἡ προανάκριση, ὑπάρχει συνυπευθυνότητα. Κατά πληροφορίες, πού δέν ἐξακριβώθηκαν, ὁδηγός καί συνοδηγός ἄλλου φορτηγοῦ αὐτοκινήτου, πού ἀκολουθοῦσε τό πούλμαν, κατέθεσαν ὅτι ἀντελήφθησαν τό δεύτερο αὐτοκίνητο νά προσπερνάη νταλίκα. Ἐπίσης, κατά μία ἄλλη πληροφορία, ὑπέρβαση ἔκανε καί ὁ ὁδηγός τοῦ φορτηγοῦ.

Τά πούλμαν ὅμως ξεκίνησε ἀπό τό θέατρο «Περοκέ» μέ τούς ὑπαξιωματικούς τῆς Ἀεροπορίας καί τούς σμηνίτες στίς 5.40 τό πρωΐ, ἐνῶ τό φορτηγό ἔφυγε τήν ἴδια περίπου ὥρα ἀπό τήν Χαλκίδα, φορτωμένο μέ ἀσβέστη. Ὁ ὁδηγός τοῦ πούλμαν, ὁ ὁποῖος εἶναι παντρεμένος καί πατέρας ἑνός παιδιοῦ, ἀπέκτησε τήν ἄδεια ἱκανότητος ὁδηγήσεως τό 1967 καί ὁ Τροχοῦτσος τό 1957.

### Συμβαίνουν

● ΟΠΩΣ ΚΑΘΕ χρόνο, τήν πρώτη Κυριακή τοῦ χρόνου ἔτσι καί ἐφέτος ὁ Πανιώνιος Γ.Σ. τιμώντας τήν μνήμη τοῦ μεγάλου φιλάθλου καί εὐεργέτου το Κώστα Κοτζιά, διοργανώνει ἀνώμαλο δρόμο δι' ἄνδρες, ἐφήβους, καί παῖδες ἀθλητές. Ὡς γνωστό, ὁ Πανιώνιος εἶναι ὁ πρῶτος σύλλογος πού συνέλαβε τήν ἰδέα νά τιμηθῆ ἕνας ἄνδρας, ὁ ὁποῖος πολλά προσέφερε στόν ἑλληνικό ἀθλητισμό.

● ΑΗΓΟΥΝ αὔριο οἱ διασυλλογικοί σκακιστικοί ἀγῶνες «Κυπέλλου ΟΧΙ», τούς ὁποίους διοργάνωσε σέ 10 σκακιέρες ἡ Ἑλληνική Σκακιστική Ὁμοσπονδία. Τό μεγαλύτερο ἐνδιαφέρον συγκεντρώνει ἀσφαλῶς ἡ συνάντηση—ρεβάνς μεταξύ τῶν δύο καλυτέρων ἑλληνικῶν ὁμάδων τοῦ «Παναθηναϊκοῦ» καί τῆς «Ἡλιουπόλεως». Ἄς σημειωθῆ ὅτι κατά τήν πρώτη συνάντηση ὁ «Παναθηναϊκός» πέτυχε θρίαμβο νικήσας τόν μεγάλο ἀντίπαλό του, τήν ἐφετεινή πρωταθλήτρια Ἑλλάδος ὁμάδα Ἡλιουπόλεως, μέ σκόρ 7,5—2,5. Δηλαδή, ἐπί 10 παρτίδων ὁ Παναθηναϊκός νίκησε στίς 6, ἡ Ἡλιούπολη μόνο σέ μία, ἐνῶ τρεῖς παρτίδες ἔληξαν μέ ἰσοπαλία. Κατόπιν τῆς βαρειᾶς ἥττης τῆς Ἡλιουπόλεως κατά τήν πρώτη συνάντηση, τό μεγάλο φαβορί γιά τήν αὐριανή συνάντηση εἶναι ἡ ὁμάδα τοῦ «Παναθηναϊκοῦ». Ὁ ἀγῶνας θά διεξαχθῆ στό ἐντευκτήριο τοῦ σκακιστικοῦ τμήματος τοῦ «Παναθηναϊκοῦ Α.Ο.», ὁδός Ζαλόγγου 9, μέ ὥραν ἐνάρξεως τήν 10ην πρωϊνή. Αὔριο θά διεξαχθοῦν ἐπίσης καί οἱ κάτωθι συναντήσεις: Πανελλήνιος — Περιηγητική Παγκρατίου (ἐντευκτ. Π.Γ.Σ., Μαυροματαίων 26), Πειραϊκός — Σ. Φοιτητική Ἕνωσις (ἐντευκτ. Π.Ο.Σ., Κολοκοτρώνη 62—64, Πειραιεύς), Ἀμπελόκηποι — Καλλιθέα (ἐντευκτ. Σ.Ο.Α., Κολχίδος 6), Χ.Α.Ν. Νικαίας — Ε.Φ. Ἐθν. Τραπέζης (ἐντευκτ. Ε.Σ.Ο. Ἀκαδημίας 72), Γαλάτσι — Αἰγάλεω (ἐντευκτ. Ε.Σ.Ο.). Ὅλοι οἱ ἀγῶνες θά ἀρχίσουν ὥραν 10η πρωϊνή.

### ΜΕΓΑΛΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ ΣΤΟΥΣ ΑΓΩΝΕΣ ΤΑΤΟΪΟΥ

Αὔριο τό πρωΐ, 9 π.μ. ἀρχίζει στό Τατόϊ ὁ ἀγών αὐτοκινήτων καί μοτοσυκλεττῶν. Ὁ ἀγών αὐτός συγκεντρώνει τό ἐνδιαφέρον τῶν φίλων τῆς ταχύτητος πού θά κατακλύσουν τό ἀεροδρόμιον Τατοΐου, ἀφοῦ μετέχουν ὅλα τά μεγάλα ὀνόματα τοῦ σπόρ. Εἶναι ἡ τελευταία διοργάνωση τοῦ ἔτους καί πρώτη τῆς χειμερινῆς περιόδου, τοῦ καθυστερημένου πρωταθλήματος ταχύτητος 1972. Οἱ ἑπόμενοι δύο ἀγῶνες πού θά ἀναδείξουν καί τόν πρωταθλητή, θά διεξαχθοῦν στίς 14 Ἰανουαρίου καί στίς 6 Φεβρουαρίου. Φαβορί γιά τήν νίκη δέν ὑπάρχουν ἤ εἶναι πολλά. Συγκεκριμένα ἡ πρόβλεψη εἶναι πολύ δύσκολη, ἀφοῦ τρέχουν ὅλοι οἱ ἱκανοί ὁδηγοί μέ πανίσχυρα αὐτοκίνητα καί ὅλοι εἶναι καλά προετοιμασμένοι καί ἀποφασισμένοι νά κερδίσουν τό αὐριανό «σιρκουΐ μέϊντ ἴν Γκρῆς». Μεγάλο ρόλο ἐπίσης θά παίξουν καί οἱ συνθῆκες πού θά ἐπικρατήσουν στόν ἀγῶνα (βρεγμένη πίστα κτλ.) πού γιά πολλούς ἴσως θά ἀποβοῦν μοιραῖες, ἐάν εἶναι δυσμενεῖς.

Πάντως μέ αὐξημένες πιθανότητες ἐπιτυχίας κατέρχονται κατ' ἀρχήν οἱ νικηταί προηγουμένων διοργανώσεων ὅπως, Μοσχοῦς μέ Ἄλφα Ρομέο GTAM, «Σιρόκο» μέ τήν Ἀλπίν πούντα καί Σ. Μαδεντζής μέ Φόρντ Ἔσκορτ. Ἀκόμη στά φαβορί συμπεριλαμβάνονται: ὁ «Λεωνίδας» μέ τήν Πόρσε του, ὁ Τζ. Πεσμαζόγλου μέ τήν Ἀσκόνα, ὁ Στ. Κόκκοτας καί ὁ Τζ. Ραγκούζα μέ Ἐλεκτρόνικα καί οἱ δύο, ὁ Μαρασλής μέ NSU καί ἄλλοι.

Ἡ εἴσοδος στό ἀεροδρόμιο γιά τήν παρακολούθηση τοῦ ἀγῶνος, θά ἐπιτραπῆ, ὅπως πέρυσι, ἔναντι εἰσιτηρίου 20 δραχμῶν. Εἰσιτήρια θά πωλοῦνται καί πρό τῆς εἰσόδου τοῦ Τατοΐου. Οἱ ὁδηγοί πού θά συμμετάσχουν εἶναι οἱ ἑξῆς:

Παπαλιάς (Φίατ Ἐλεκτρόνικα 1300), Στ. Ζαλμάς (Μίνι 1275), Μ. Βουρδουμπάκης (Γκλάς 2000), «Λεωνίδας» (πόρσε 911ς), Καλύμνιος (BMW 2002), Γ. Μοσχοῦς (Ἄλφα Ρομέο GTAM), Γ. Σαλιάρης, Γ. Καλεμτζάκης (Ὄπελ SAZ), Μαρασλής (NSU 1200 TT), Τζ. Πεσμαζόγλου (Ὄπελ Ἀσκόνα), Κ. Μέξης (Ἄλφα Ρομέο 1750), «Νῖνος» (Β3), «Σιρόκο» (Ἀλπίν Ρενώ - Ἄσσος), Μαδεντζής (Φόρντ Ἔσκορτ Ἄρ Ἔς), Στ. Κόκκοτας (BMW 2002 Ἐλεκτρόνικα), Τζ. Ραγκούζα (BMW 2002 Ἐλεκτρόνικα), Μακρής (BMW 2002), «ΗΒΗΞ» (BMW 2002), «Πάτ - Πάτ» (SPI300), Κ. Ράπτης (BMW 2002), Ἀντωνιάδης (NSU 1200 TT), «Ἰαβέρης» (Μπουμπης AP NSU), Ἀποστόλου (NSU 1200), Κ. Καβαθᾶς (NSU 1200), Τασσούλης (Κοῦπερ 1000), Ἀναλυτής (BMW 1600), Καπέλλος (Φόρντ 1600), Μουσουράκης (Τογιότα 1200), Μάγγελ (NSU 1200 TT).

Ὅπως ἀνεφέρθη, τό «Τατόϊ» θ' ἀρχίση μέ ἀγῶνα μοτοσυκλεττῶν στήν κατηγορία 250 κυβικῶν, μέ τή συμμετοχή τῶν καλυτέρων ἀναβατῶν, ὅπως Γουρουνᾶ, Μακαρώνα, Γκουντούφα, Λέκκα, Κατρίνη καί ἄλλων. Στό πρωτάθλημα ταχύτητος προηγεῖται ὁ Μαδεντζής καί ἀκολουθοῦν οἱ «Σιρόκο», Γ. Μοσχοῦς, Μαρασλής, Σαλιάρης κλπ. καί στό πρωτάθλημα μοτοσυκλεττῶν ὁ Γουρουνᾶς καί ἀκολουθοῦν οἱ «Γκρί Κάτ», Κατρίνης κ.λ.π.

Κ. ΘΑΝΟΣ

# Ἀντίλαλοι

### Η ΕΛΛΑΣ ΜΠΡΟΣΤΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Κατά πόσο εἶναι συμφέρουσα γιά τήν Ἑλλάδα ἡ συμμετοχή της στήν Εὐρωπαϊκή Κοινή Ἀγορά ρωτᾶ ὁ ἀναγνώστης μου κ. Α. Κούντουρας ἀπό ἀφορμή τήν ἀπάντησή μου στόν χειρουργό κ. Αὐρηλιώνη.

«Ἐγώ φοβοῦμαι πώς ἡ Ε.Ο.Κ. εἶναι μιά ἄλλη μορφή εὐρωπαϊκῆς ἀποικιοκρατίας καί ὅτι τά μικρά κράτη πού μπῆκαν ἤ θά μποῦν σ' αὐτήν, στό τέλος θά καταντήσουν ἁπλά προτεκτοράτα κάτω ἀπό τόν μανδύα τῆς «ἐπί ἴσοις ὅροις» συνεργασίας. Τούς φόβους μου αὐτούς τούς ἐνίσχυσε καί ἡ πρό ἡμερῶν δημοσιευθεῖσα στό «Βῆμα» δήλωση τοῦ Μάνσχολντ ὅτι ἡ πρόταση τῆς Ὁλλανδίας γιά δημοκρατική λήψη τῶν ἀποφάσεων μέσα στήν Ε.Ο.Κ. δέν βρῆκε ἀπήχηση. Πρᾶγμα πού μαρτυρεῖ ὅτι οἱ τρεῖς - τέσσερες μεγάλοι τῆς ὀργανώσεως αὐτῆς ἄλλα ἔχουν στό πρόγραμμά τους καί ὄχι τήν ἰσότητα καί τήν δικαιοσύνη».

Πρίν ἀπό ὅλα πρέπει νά λύσωμε ἕνα προκριματικό θέμα. Ἔχει ἀποικιοκρατικό χαρακτῆρα ἡ Κοινή Ἀγορά; Χωρίς νά ἀμφισβητῶ ὅτι πρόκειται γιά μιά κεφαλαιοκρατική οἰκονομία, νομίζω ὅτι ἡ δημιουργία τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀγορᾶς εἶναι ἱστορική ἀντίδραση στόν ὑπέρμετρο προστατευτισμό πού ἀκολούθησε τήν οἰκονομική κρίση τοῦ 1930 καί ἀποτέλεσμα τῆς νέας τεχνικῆς πού ἀποβλέπει στόν εὐρύτερο καταμερισμό, στήν ὀρθολογικώτερη ἀξιοποίηση τῶν πόρων καί στήν ἐκμετάλλευση τῶν οἰκονομιῶν κλίμακος. Ὅσο πιό εὐρύτερη ἡ ἀγορά, τόσο βεβαιότερη ἡ πλήρης ἀπασχόληση, τόσο ἰσχυρότερη ἡ δύναμη τῶν ἐργαζομένων καί τόσο μικρότερη ἡ ἐκμετάλλευση. Στήν οὐσία ὁ εὐρωπαϊκός αὐτός συνασπισμός δέν εἶναι περισσότερο ἐκμεταλλευτικός ἀπό ὁποιαδήποτε ἄλλη οἰκονομία τοῦ ἴδιου τύπου. Ἄν ἄλλωστε ἡ Κοινή Ἀγορά ἀπέβλεπε στήν ἐνδοκοινοτική ἐκμετάλλευση δέν θἄφινε ἀνοιχτές τίς πύλες τῆς εἰσόδου της σ' ὁποιοδήποτε κράτος, ἰσχυρό ἤ μή, οὔτε σ' αὐτήν θἄπαιρναν μέρος τό Βέλγιο ἤ τό Λουξεμβοῦργο, πού ἀπέχουν εἰσοδηματικά ἀπό τούς ἰσχυρούς, ὅσο ἐμεῖς ἀπό τούς ἀσθενεῖς αὐτούς ἑταίρους, οὔτε θά περιελάμβανε ρήτρα συμμετρης προαγωγῆς ὅλων τῶν περιοχῶν της, ἐνδοκρατικῶν ἤ κρατικῶν. Μιά τελευταία μέτρηση τῆς κατανομῆς τοῦ εἰσοδήματος μέσα στήν Κοινότητα, πού ἐπεχείρησαν Ἄγγλοι οἰκονομολόγοι (Περιοδικό New Society, Αὔγουστος 1972) ἔδειξεν ὅτι ἡ διαδικασία καλύτερης κατανομῆς τοῦ εἰσοδήματος μέσα σ' αὐτή σημείωσε οὐσιώδη βελτίωση. Εἰδικώτερα γιά τήν Ἑλλάδα μιλοῦν οἱ στατιστικές. Ἐνῶ τό 1961 κάναμε ἐξαγωγές γεωργικῶν προϊόντων στήν ΕΟΚ 43,6 ἑκ. δολλ. τό 1970 φτάσαμε 129,2 δολλ. Τό 50% τῶν γεωργικῶν ἐξαγωγῶν ἐξάγεται τώρα στήν ΕΟΚ. Ἐνῶ τό 1961 κάναμε ἐξαγωγές 4,2 ἑκ. δολλ. βιομηχανικῶν προϊόντων, τό 1970 φτάσαμε 115,5 ἑκ. δολλ. Στά ὀρυκτά, σίδηρο κλπ. φτάσαμε ἀπό 0,2 ἑκ. δολλ. τά 38,2. Θά προτιμούσατε ἄλλωστε τήν ἀδέσμευτη σιωπηλή δράση τῶν μονοπωλίων ἤ τήν ρυθμισμένη καί ἐλεγχόμενη, ὅπως γίνεται σήμερα στήν ΕΟΚ, ὅπου ὑπάρχει ἕνα forum γιά νά ἀκουστοῦν οἱ διαμαρτυρίες μας;

Ἄν γίνη δεκτό ὅτι ἡ ΕΟΚ ἔχει ἀποικιοκρατικό χαρακτήρα, εἶναι φανερό ὅτι αὐτός ὁ χαρακτήρας θά ἀφοροῦσε τίς τρίτες, μή μετέχουσες χῶρες. Ἀπό τήν ἄποψη αὐτή γιά τήν Ἑλλάδα θά ἦταν προτιμότερο νά εἶναι μέλος τοῦ συνασπισμοῦ παρά νά εἶναι τρίτος.

✶

### Ο ΤΑΥΡΟΣ ΚΑΙ Η ΑΡΚΟΥΔΑ

Ὅπως ἡ ἀπότομη ἄνοδος, ἔτσι καί ἡ ἀπότομη πτώση τῶν τιμῶν στό Χρηματιστήριο δέν εἶναι φυσιολογικό γεγονός. Στή μιά περίπτωση περιέρχεται στή δικαιοδοσία τῶν ὑπερτιμητικῶν κερδοσκόπων, τοῦ «ταύρου» ὅπως λέγονται, στή δεύτερη στά χέρια τῶν ὑποτιμητικῶν, τῆς «ἀρκούδας». Καί στίς δυό περιπτώσεις διαβολικές δυνάμεις θά ἐκμεταλλευθοῦν τά πράγματα. «Ὅσο πιό ψηλά ἐκτινάσσεται ἕνα πνεῦμα, τόσο περισσότερο πέφτει στήν ἐπίδραση τῶν δαιμόνων», ἔλεγε ὁ Γκαῖτε στίς συνομιλίες του μέ τόν Ἔκκερμαν.

✶

### ΕΠΕΤΕΙΟΙ

Τό Παγκόσμιο Συμβούλιο Εἰρήνης, σέ μιά διάσκεψή του τόν περασμένο Ὀκτώβρη στό Σαντιάγο τῆς Χιλῆς, πρότεινε νά γιορτασθοῦν κατά τό 1973 οἱ ἀκόλουθοι ἐπέτειοι: Τοῦ Κοπέρνικου, τοῦ μεγάλου Πολωνοῦ ἀστρονόμου, (500 χρόνια ἀπ' τή γέννησή του). Τοῦ Μπέν Τζόνσον, τοῦ Βρεταννοῦ θεατρικοῦ συγγραφέα (400 χρόνια ἀπ' τή γέννησή του). Τοῦ Σάντορ Πετρόφι, Οὔγγρου ποιητοῦ (300 χρόνια ἀπό τό θάνατό του). Τοῦ Σεργκέϊ Ραχμανίνωφ, Ρώσου μουσικοσυνθέτη (100 χρόνια ἀπ' τή γέννησή του). Τοῦ Βίλχελμ Ραῖντγκεν, Γερμανοῦ φυσικοῦ, πού ἀνεκάλυψε τίς ἀκτῖνες Χ (50 χρόνια ἀπό τό θάνατό του). Τοῦ Ἐλιέλ Σααρίνεν, Φινλανδοῦ ἀρχιτέκτονος (100 χρόνια ἀπό τό θάνατό του). Τοῦ Μάρκ Σανιέ, Γάλλου, ἐκδότη ἀνθρωπιστή καί μαχητή τῆς εἰρήνης (100 χρόνια ἀπό τή γέννησή του). Τοῦ Ἀλμπέρτο Σάντος Ντυμόν, τοῦ Βραζιλιανοῦ πού πρῶτος ταξίδευσε μέ μηχανοκίνητη ἱπτάμενη μηχανή (100 χρόνια ἀπό τή γέννησή του). Τοῦ Μάξ Σβαμπίνσκυ, Τσεχοσλοβάκου ζωγράφου (100 χρόνια ἀπό τή γέννησή του).

Πόσο πιό διαφορετική θά ἦταν ἡ ἀνθρωπότητα, ἄν μάθαινε νά τιμᾶ μόνο τέτοιες εἰρηνικές καί δημιουργικές ἐπετείους! «Εἰρήνη βαθύπλουτε καί καλλίστη μακάρων Θεῶν», ὅπως ἔλεγε ὁ Εὐριπίδης.

✶

### ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ

Μέ πολλή εὐχαρίστηση πῆρα καί δημοσιεύω τό ἀκόλουθο γράμμα, ἀπό τόν κ. Γεώργιο Δ. Παπαστόφα, τεχνικό καί ἐμπορικό ἀντιπρόσωπο, πού ἀφορᾶ τήν ἔκκληση τῆς ὁμοσπονδίας «Σώσατε τό παιδί»:

> «Ἐδιάβασα χθές στούς «Ἀντίλαλους» τήν ἔκκλησιν τῆς Ὁμοσπονδίας «Σώσατε τά παιδιά».
>
> Δέχομαι νά ἀναλάβω γιά τό ἕνα ἀπό τά 3 Ἑλληνόπουλα τή μηνιαία ἐπιχορήγηση, δίνοντας 15 δολ. τό μῆνα καί παρακαλῶ ὅπως μοῦ γνωρίσητε ποῦ καί πῶς θά τά δίνω».

Μαζί μέ τά συγχαρητήριά μου σᾶς στέλλω εὐχαρίστως φωτοτυπία τοῦ κειμένου πού δημοσιεύθηκε, μέ τόν κατάλογο τῶν παιδιῶν καί τόν τύπο τῆς ἐπιστολῆς πού πρέπει νά ὑπογράψετε. Ἡ διεύθυνση τῆς ὁμοσπονδίας εἶναι: «Save the children Federation», 345 East 46th Street, New York. N.Y. 10017.

**Ἀκροατής**

ΤΟ ΒΗΜΑ
Ἱδρυτής: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ
ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ: ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗ Α.Ε.
Ἐκδότης: ΧΡΗΣΤΟΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ, Ἀναγνωστοπούλου 8
Διευθυντής: ΑΝΔΡΕΑΣ ΔΗΜΑΚΟΣ, Κεάνου 11
Διευθυντής Συντάξεως: ΛΕΩΝ ΚΑΡΑΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ, Στησιχόρου 1
Ἀρχισυντάκτης: ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΩΜΑΙΟΣ, Ὁμήρου 19
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΥΜΠΟΥΛΙΑΝΗΣ
Ἐργατῶν Τύπου 31, Κάτω Ἡλιούπολις
Τιμή φύλλου: Δραχμαί 2.50

### ΚΑΤΟΠΙΝ ΣΥΓΚΡΟΥΣΕΩΣ

## Ἑλληνικόν τάνκερ «ἐβύθισε» σουηδικόν φορτηγόν

● ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΛΤΙΚΗΝ

ΣΤΟΚΧΟΛΜΗ, 15 Δεκεμβρίου. Ἰδιαιτέρα Ὑπηρεσία.— Τό σουηδικόν φορτηγόν «Νόβα», 1.504 τόννων, ἐβυθίσθη σήμερον εἰς τήν Βαλτικήν, κατόπιν συγκρούσεως μέ τό ἑλληνικόν πετρελαιοφόρον «Θεοφανώ Λιβανοῦ». Ἕνα μέλος τοῦ πληρώματος τοῦ σουηδικοῦ πλοίου ἐφονεύθη. Τά ὑπόλοιπα ἐκ τῶν 15 μελῶν τοῦ πληρώματος, ὡρισμένα τῶν ὁποίων ἐτραυματίσθησαν, περισυνελλέγησαν ὑπό τοῦ ἑλληνικοῦ πετρελαιοφόρου, 15.929 τόννων, τό ὁποῖον κατέπλευσεν εἰς τόν σουηδικόν λιμένα Ἰστάντ. Ἐκ τοῦ πληρώματος τοῦ τάνκερ οὐδείς ἔπαθέ τι.

## ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος

χεῖρας ἐλαχίστων ἕως τήν πρόσφατον ἀγοραστικήν εὐωχίαν. Ἐπί πλέον, αἱ διαπραγματευόμεναι μετοχαί ἀντιπροσωπεύουν χαμηλόν μόνον ποσοστόν τοῦ συνόλου τῶν ἑταιρειῶν. Αἱ πλεῖκής μορφής.

σται τῶν ἑταιρειῶν εἶναι οἰκογενεια-

Ἀκόμη, ἡ ἀνακοίνωσις Μακαρέζου ἐθεωρήθη ὡς περίεργος, ὑπό χρηματιστηριακῶν κύκλων.

Τελευταίως παρετηρήθη μία ἄνευ προηγουμένου ζήτησις μετοχῶν ἐκ μέρους τοῦ ἑλληνικοῦ κοινοῦ, μέ ἀποτέλεσμα νά ἀνέλθουν αἱ τιμαί εἰς πρωτοφανῆ ὕψη.

Αἱ μετοχαί 80 ἑταιρειῶν εἶναι εἰσηγμέναι εἰς τό Χρηματιστήριον. Καθ' ὅλην τήν διάρκειαν τοῦ παρελθόντος ἔτους, αἱ Τράπεζαι ἐσημείωσαν τήν θεαματικωτέραν ἄνοδον.

Ἡ μετοχή τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος ηὐξήθη ἀπό τήν κατωτάτην τιμήν τῶν 450 δολλ. κατά τό 1971, εἰς τήν ἀνωτάτην τῶν 2.350 δολλ. ἐντός τοῦ 1972. Ἡ Ἐθνική Τράπεζα ἀπό 292 δολλ. ἔφθασε τά 1.000 δολλ. καί αἱ ἀσφάλειαι «Ἀστήρ» ἀπό 66 δολλ. ἀνῆλθον εἰς 566 δολλ.

Καλῶς πληροφορημένη οἰκονομική πηγή ἐχαρακτήρισε τήν ἀνακοίνωσιν τοῦ κ. Μακαρέζου «ὡς μή ἐνδεδειγμένην. Δέν θά ἔπρεπε νά ἐπιτραπῆ ποτέ εἰς τό κοινόν νά αἰσθανθῆ ὅτι παρεμβαίνει εὐθέως ἡ κυβέρνησις. Ψυχολογικῶς τοῦτο εἶναι πολύ κακό».

Κατά τόν κ. Μακαρέζον, «ἡ Κυβέρνησις θεωρεῖ ὑποχρέωσιν της νά ἐνημερώση καί προειδοποιήση τό κοινόν καί κυρίως τούς μικρούς ἀποταμιευτάς, ὅτι αἱ τρέχουσαι τιμαί τῶν μετοχῶν ἔχουν ἐγγίσει ἐπίπεδα ἀλόγιστα, τά ὁποῖα δέν ἀνταποκρίνονται πρός τήν οἰκονομικήν πραγματικότητα τῶν ἐπιχειρήσεων, τάς ὁποίας ἐκπροσωποῦν».

«Οἱ συνωθούμενοι εἰς τό Χρηματιστήριον καί ἀγοράζοντες μετοχάς, ἀσχέτως τῶν παραλόγων τιμῶν αὐτῶν, διατρέχουν κίνδυνον σοβαρᾶς περιουσιακῆς ζημίας», κατέληξεν ὁ κ. Μακαρέζος.

## «ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΗ» ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑ

Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος

ται, στίς ἱστορίες τῶν ἐθνῶν, ἐκεῖνες οἱ μεταβατικές καταστάσεις (πού διαδέχονται συχνά κάποια μεγάλη στέρηση), ὅπου ξαφνικά ὁρισμένοι ἄνθρωποι νομίζουν πώς ἡ διακυβέρνηση τοῦ Κράτους χρειάζεται, ὄχι τεχνάσματα καί μέθοδο, οὔτε κάν ἐπιστήμη καί τεχνική — ὅλα αὐτά τούς φαίνονται ἄχρηστα πιά — ἀλλά μᾶλλον μιάν ἔκπακτη ἁγνότητα τῆς ψυχῆς καί τήν φρεσκάδα τῆς κοινῆς ἀθωότητας. Ἐξ οὗ καί οἱ πολίτες βλέπουν νά ἐξετάζονται περισσότερο γιά τό τί εἶναι οἱ ἴδιοι, παρά γιά τό τί εἶναι τά ἔργα τους: ἡ καρέκλα ἐπισκιάζεται ἀπό τόν μαραγκό, τό φάρμακο ἀπό τόν γιατρό. Συνάμα, ἡ ἱκανότητα, ἡ εὐφυΐα ἤ ἡ μαστορία γίνονται ὕποπτες, λές καί κρύβουν κάποιο ἐλάττωμα τῶν πεποιθήσεων...».

Ἡ ἁγνότητα καί ἡ ἀθωότητα ἔχουν ἕνα μειονέκτημα: εἶναι ἀρετές ἰδιωτικές. Ἀπό τήν στιγμή ὅπου θά δοκιμάσεις νά τίς μεταμορφώσεις σέ σημαῖες, συνθήματα ἤ φραγγέλια, αὐτομάτως γίνονται «δημόσιες», «πολιτικές» (μέ τήν παλιά πονηρή σημασία). Μά ἡ γυναίκα τοῦ Καίσαρα, μᾶς λένε, δέν φτάνει νά εἶναι ἐνάρετη, πρέπει καί νά φαίνεται ἐνάρετη. Σύμφωνοι. Ὅταν ὅμως ἀρχίσει νά διαλαλάει τήν ἀρετή της (ἄσε πιά ὅταν καταλαλάει τήν ἀρετή τῶν ἄλλων γυναικῶν) σοῦ φέρνει ἀκατανίκητα στόν νοῦ τήν ἀείμνηστη Γυναῖκα τῆς Ζάκυνθος. Μόλις ἔδιωξε, χυδαῖα, τίς πρόσφυγες γυναῖκες τῶν Ἐλεύθερων Πολιορκημένων (οἱ ὁποῖες εἶχαν ἀναγκαστεῖ νά βγοῦν στήν ζητιανιά) καί ἐνῶ ἑτοιμάζεται νά κερατώσει τόν ἄντρα της μέσα στό ἴδιο της τό σπίτι, λέει στήν ἀνήλικη κόρη της:

> — Πῶς μοῦ χτυπάει, Θέ μου, ἡ καρδιά, πού μοῦ ἔπλασες τόσο καλή! Μέ συγχύσανε αὐτές οἱ πόρνες! Ὅλες οἱ γυναῖκες τοῦ κόσμου εἶναι πόρνες. Ἀλλά ἐσύ, κόρη μου, δέ θέ νά 'σαι πόρνη σάν τήν ἀδελφή μου καί σάν τές ἄλλες γυναῖκες τοῦ τόπου μου! Καλλιό θάνατος! Καί ἐσύ, μάτια μου, ἐσκιάχτηκες. Ἔλα, στάσου ἥσυχη, γιατί ἄν ἀναδευτεῖς ἀπό αὐτήν τήν καθίκλα, κράζω εὐτύς ὀπίσω ἐκεῖνες τές στρίγγλες καί σέ τρῶνε!

●

Ἀλλά τί ἐννοῶ μέ «προοδευτική» τρομοκρατία; Ἐδῶ, θά μποροῦσα καί πάλι νά ἐπικαλεστῶ τόν μακαρίτη τόν Πωλάν, σέ ἕνα ἄλλο του κείμενο, τήν «Ἐπιστολή πρός τούς Διευθυντές τῆς Ἀντίστασης». Καλλιο, ὅμως, νά μιλήσω ἐμπειρικά. Λέγοντας «προοδευτική» τρομοκρατία, θυμοῦμαι τήν συμπεριφορά ὁρισμένων ἀνθρώπων πού, μέσα σέ μιά κατάσταση ἔκτακτης βίας (λ.χ. μιά «κατάσταση πολιορκίας»), μέ τήν σειρά τους τσαλαπατοῦν τά ἤδη καταπατημένα δικαιώματα τῶν ἐπίλοιπων φιλελεύθερων, προβάλλοντας τήν δική τους αὐθαιρεσία ὡς ἕτερο ἀναπόδραστον ὑπόδειγμα δημόσιας ἁγνότητας. Ἐπίσης ἕτοιμοι νά δικάσουν συνοπτικά καί νά καταδικάσουν «παραδειγματικά» — ὄχι μόνον ὅσους δέν εὐθυγραμμίζονται μέ τήν δική τους τεθλασμένη (ποινή: στέρηση ἠθικῆς ἰθαγένειας), ἀλλά καί ὁλόκληρον λαό ἐν ἀνάγκη, σέ πνευματικήν ἀσιτία ἐπ' ἀόριστον — ἐπικαλοῦνται μιά «προοδευτικήν» Ἀρχή ἐξ ἴσου ἐκτοπλασματική μέ ἐκείνην τῶν Φιλικῶν. Κοντολογίς, ἐννοῶ: τήν «ἀντιδραστικήν» ἀντίδραση στήν Ἀντίδραση.

Γιά νά δώσω ἕνα πιό χειροπιαστό παράδειγμα. Ὅλοι γνωρίζουμε ἀνθρώπους «φωτισμένους» πού, στό ὄνομα τῆς πολιτικῆς σκοπιμότητος καί μέ τήν βούλα τῆς προσωπικῆς τους ἀρετῆς, θά ἐμπόδιζαν ἤ θά στιγμάτιζαν μέ κάθε τρόπο τήν δημοσίευση ἑνός κειμένου σάν τό παρακάτω:

ΠΟΡΝΟΓΡΑΦΙΑ
ΚΑΙ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ

Δέν μοῦ ἀρέσει νά διαφωνῶ μέ τούς καλύτερους φίλους μου — ἴσως μέ τούς πιό ἔξυπνους φίλους μου — ἀλλά ξέρουμε ἀπό καιρό πώς ἡ ἀλήθεια εἶναι παραπάνω ἀπό τόν Πλάτωνα. Λοιπόν θά μιλήσω εἰλικρινά.

Ξέρω πώς ὅλοι τους ἀντιτίθενται στήν ἰδέα μιᾶς λογοκρισίας πάνω στά λογοτεχνικά ἔργα. Ὅσο γιά μένα, πιστεύω πώς ἡ λογοκρισία μπορεῖ νά δικαιολογηθεῖ, ὑπό τόν ὅρο νά ἀσκεῖται ἔντιμα καί νά μή χρησιμεύει γιά νά σκεπάζει καψόνια προσωπικά, φυλετικά ἤ πολιτικά.

Ἡ ἠθική δικαιολογία τῆς λογοκρισίας εἶναι πασίγνωστη καί δέν θά ἐπανέλθω. Ἐπιπλέον, ἄν δέν κάνω λάθος, ὑπάρχει μιά δικαιολογία αἰσθητικῆς φύσεως. Ἡ γλώσσα τῆς τέχνης — σέ ἀντιδιαστολή πρός τήν γλώσσα τῆς φιλοσοφίας ἤ τῶν μαθηματικῶν — εἶναι ἔμμεση: τά βασικά καί τά πιό χρήσιμα ἐργαλεῖα τῆς εἶναι ὁ ὑπαινιγμός καί ἡ μεταφορά· ὄχι, διόλου ἡ ρητή δήλωση. Ἡ λογοκρισία, λοιπόν, σπρώχνει τούς λογοτέχνες νά ἀσκηθοῦν στούς τρόπους αὐτούς πού εἶναι ἡ οὐσία τους.

Ἔτσι, δύο μεγάλοι συγγραφεῖς τοῦ 18ου αἰώνα — ὁ Βολταῖρος καί ὁ Γκίμπον — ὀφείλουν μεγάλο μέρος τῆς θαυμαστῆς εἰρωνείας τους στήν ἀνάγκη νά μιλήσουν «ἄσεμνα» μέ πλάγιο τρόπο. Ἔτσι, τά κομμάτια ἀπό τά «Ἄνθη τοῦ Κακοῦ» πού εἶχε ἀπαγορεύσει ἡ λογοκρισία, εἶναι — τό πρᾶγμα διαπιστώνεται εὔκολα — ἐκεῖνα πού ἔχουν τήν μικρότερη αἰσθητική ἀξία, ἀκριβῶς ἐπειδή εἶναι τά πιό ὠμά. Ἀπό ἄποψη ἐρωτισμοῦ, δέν ὑπάρχει, καθόσο γνωρίζω, ποιητής σαφέστερος ἀπό τόν Οὐώλτ Οὐΐτμαν: οἱ καλύτεροι στίχοι του δέν εἶναι οἱ πιό ὠμοί, ἀλλά ἐκεῖνοι ὅπου προσφεύγει σέ μεταφορές, σύμφωνα μέ τήν χιλιόχρονη καί ἐνστικτώδη ποιητική παράδοση.

Ἕνας συγγραφέας πού ξέρει τήν τέχνη του μπορεῖ νά πεῖ ὁτιδήποτε θέλει νά πεῖ, χωρίς νά προσβάλει τά χρηστά ἤθη ἤ νά παραβεῖ τίς συμβάσεις τῆς ἐποχῆς του. Ξέρουμε καλά πώς καί ἡ ἴδια ἡ γλώσσα εἶναι μιά σύμβαση.

Ὅ,τι τείνει νά αὐξήσει τήν ἰσχύ τοῦ κράτους μοῦ φαίνεται ἐπικίνδυνο καί δυσάρεστο, ἀλλά θεωρῶ τήν λογοκρισία ὅπως καί τήν ἀστυνομία ὡς ἕνα κακό ἀναγκαῖο προσώρας. Θά μοῦ πουν, ἀσφαλῶς, πώς ἡ πορνογραφία ἑνός Ζοακίν Μπέλντα (τόν ὁποῖο δέν θυμοῦμαι νά ἔχω διαβάσει) εἶναι ἄλλο πρᾶγμα ἀπό τήν σποραδική κοπρολαγία τοῦ Τζαίημς Τζόυς (τοῦ ὁποίου κανείς δέν θά ἀρνηθεῖ τήν ἱστορική καί αἰσθητική ἀξία). Ὅμως οἱ κίνδυνοι τῆς λογοτεχνίας εἶναι ἀνάλογοι πρός τό ταλέντο τῶν συγγραφέων.

Ὅποιος ἰσχυρίζεται ὅτι κανείς δέν ἔχει τό δικαίωμα νά ἀλλοιώσει τό κείμενο τοῦ Τζόυς καί πώς κάθε ἀλλοίωση ἤ παράλειψη εἶναι ἱεροσυλία καί ἀκρωτηριασμός, χρησιμοποιεῖ ἕνα ἁπλό ἐπιχείρημα αὐθεντίας. Ὁ Σοπενχάουερ ἔταξε τήν κατάρα του σέ ὅσους θά ἄλλαζαν ἕνα ἰῶτα ἤ μιά τελεία στό ἔργο του. Ὅσο γιά μένα, φοβᾶμαι πώς ὅλο μου τό ἔργο δέν εἶναι παρά ἕνα «πρόχειρο», καί πιστεύω πώς ἀλλοιώσεις, ἔστω καί καμωμένες ἀπό ἕναν δικαστή, μπορεῖ νά τό ὠφελήσουν.

Συγγραφέας τοῦ «αἱρετικοῦ» αὐτοῦ κειμένου (πού δημοσιεύτηκε τό 1960) εἶναι ὁ διεθνῶς σεβάσμιος Ἀργεντινός λογοτέχνης Χόρχε Λουίς Μπόρχες, πού ἀπό τό 1946 ὡς τό 1955 εἶχεν ἀπολυθεῖ, ἀπό τόν δικτάτορα Περόν, ἀπό Βιβλιοθηκάριος τῆς Ἐθνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Μπουένος Ἄϊρες.

Ἴσως χρειάζεται νά προσθέσω πώς τό κείμενό του δέν μέ βρίσκει σύμφωνο κατ' ἀρχήν (ὅπως, ἄλλωστε, φάνηκε σέ πέντε πρόσφατες δίκες), ἀλλά δέν μπορῶ νά ἀρνηθῶ νά τό συζητήσω, ἰδίως μέ κάποιον πού θά εἶχε διαβάσει τίς «Πέντε δυσκολίες γιά νά γράψεις τήν ἀλήθεια» τοῦ Μπρέχτ. Καί πάντως δέν ἔχω τό δικαίωμα — ἄρα καί δέν μπορῶ νά δώσω τό δικαίωμα αὐτό σέ κανέναν ἴσο μου — νά τό ἀποσιωπήσω. Διαφορετικά, δέν βλέπω κατά τί θά διέφερα ἀπό τόν λογοκριτή λ.χ. πού πρῶτα ἐπέτρεψε καί κατόπιν ἀπαγόρευσε στόν κ. Μιχαηλίδη νά παριστάνει κάθε βράδυ τό παράδοξο ἐκεῖνο ἔργο πού θά μποροῦσε νά ἔχει γιά τίτλο «Γιατί θεωρῶ πώς δέν μποροῦμε νά παίξουμε Ρωμαῖο καί Ἰουλιέτα» καί ὅμως παίξουμε τό πῶς δέν μποροῦμε νά τό παίξουμε».

✶

«Θέατρον πολιτικόν» τιτλοφορεῖται στά 1758 ὁ «προοδευτικός» Αὐθέντης τῆς Οὐγγροβλαχίας, Νικόλαος Μαυροκορδάτος, ἕνα μεταφρασμένο ἐγχειρίδιο πολιτικῆς ἀγωγῆς τῆς τάξης του, «εἰς τό ὁποῖον περιέχεται ἀκριβής συμβουλή, τί πρέπει νά κάμη καί ἀπό τί νά ἀπέχη ὁ Ἡγεμών». Σήμερα, «πολιτικό θέατρο» ὑποτιτλοφορεῖται μιά «προοδευτική» καλλιτεχνική ἐπιχείρηση πού γιά πρῶτο σκοπό της προβάλλει, ὄχι τήν ἀρχαία ὀργανική λειτουργία τοῦ θεάτρου μέσα στήν πολιτεία, ἀλλά (τί σύμπτωση!) τήν πολιτική ἀγωγή τῶν «μαζῶν», ξεκινώντας ἀπό τήν γνωστή σιωπηρή προϋπόθεση πώς ὁ θεατής εἶναι πιό ἀνώριμος ἀπό τόν θεατρώνη. Ὁ κόσμος ἄλλαξε, ἀλλάξαν οἱ καιροί — μά οἱ λέξεις οἱ ἀφιλότιμες μένουν ἴδιες.

Ἤ μήπως ἄλλαξαν καί αὐτές, ἀποκάτω; Ὅταν ὁ Σολωμός ἐμπιστευόταν στόν κατοπινό κομματάρχη Πολυλᾶ τό ἄρθρο πρῶτο (καί μόνο) τῆς πολιτικῆς μας ἀγωγῆς — «Τό ἔθνος πρέπει νά μάθει νά θεωρεῖ ἐθνικόν ὅ,τι εἶναι ἀληθές» — ἀσφαλῶς δέν ἐννοοῦσε ἀκριβῶς τό ἀντίστροφο, ὅπως τόσοι ἐπίγονοι πού μᾶς παρασταίνουν γιά ἀληθινό ὅ,τι ἐκεῖνοι θεωροῦν «ἐθνικό» ἤ (a altra cosa) «προοδευτικό».

Οὔτε, πάλι, ὁ Μακρυγιάννης βγῆκε ποτέ νά τελαλήσει τήν ἀρετή του στό παζάρι καί νά διαβάλει τήν ἀρετή τῶν συναγωνιστῶν του. Ἔκατσε καί ἔγραψε τά Ἀπομνημονεύματά του «γιατί δέν ὑπόφερνε νά βλέπει τό ἄδικον νά πνίγει τό δίκιον» καί τά γέμισε μαρτυρικό πάθος καί καημό. Μά ὕστερα τά ἔθαψε — καί, θέλοντας νά παραδώσει τήν ψυχή του ὅσο γινόταν λιγότερο μολυσμένη ἀπό τό πύον μιᾶς ζωῆς βασανιστηρίων, ἄφησε γιά τόν μελλοντικόν ἐκδότη τους τήν (ἀνεκπλήρωτη) εὐχή:

> «Πρῶτο, τούς ἀνθρώπους ὁπού γράφω μ' ἀγανάχτησιν ἀναντίον τους, νά βάνει τίς πράξες τοῦ καθενοῦ καί τ' ὄνομά του μέ καλόν τρόπον, ὄχι μέ βρισιές, διά νά χρησιμεύουν αὐτά ὅλα εἰς τούς μεταγενεστέρους καί νά μάθουν νά θυσιάζουν διά τήν πατρίδα τους καί θρησκεία τους περισσότερη ἀρετή...».

✶

Θέλω νά τελειώσω ψύχραιμα, ὅπως ἄρχισα. Γι' αὐτό ξαναγυρίζω στό βιβλίο τοῦ Πωλάν («Τά Λουλούδια τῆς Τάρμπ ἤ Ἡ Τρομοκρατία στά Γράμματα», 1941) γιά νά μεταφράσω ἕνα παραμύθι πού παραθέτει ἀμέσως μετά τόν ὁρισμό, πού εἴδομε παραπάνω. «Κι ἄ σοῦ μιλῶ μέ παραμύθια καί παραβολές, εἶναι γιατί τ' ἀκοῦς γλυκότερα», λέει ὁ ποιητής.

> «Στό μοναστήρι τῆς Ἀσσίζης ἦταν ἕνας καλόγερος πού εἶχε χυδαία προφορά — ἀπαφορά καλαβρέζικη. Οἱ σύντροφοί του τόν κοροΐδευαν. Ἦταν ὅμως εὔθικτος: κατάντησε νά μήν ἀνοίγει τό στόμα του παρά ὅταν εἶχε νά ἀναγγείλει ἕνα δυστύχημα, μιά συμφορά, κάποιο γεγονός τελοσπάντων τόσο σοβαρό αὐτό καθ' αὐτό ὥστε νά μήν ὑπάρχει περίπτωση νά προσέξουν τήν προφορά του. Ὡστόσο, τοῦ ἄρεσε νά μιλάει. Ἄρχισε λοιπόν νά ἐπινοεῖ καταστροφές. Καί ἐπειδή ἦταν εἰλικρινής, ἔφτασε ὡς καί νά προκαλεῖ μερικές».

Γ.Π. ΣΑΒΒΙΔΗΣ

## Παραγγελίαι δεξαμενοπλοίων ἑνός ἑκ. τόννων

### ΑΠΟ ΕΛΛΗΝΑΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΑΣ

Ἐντυπωσιακαί παραγγελίαι ἐκ μέρους Ἑλλήνων ἐφοπλιστῶν διά κατασκευήν δεξαμενοπλοίων μεγάλου μεγέθους ἀνηγγέλθησαν χθές. Αἱ παραγγελίαι ἐδόθησαν εἰς ναυπηγεῖα τῆς Δυτικῆς Γερμανίας καί τῆς Ἰαπωνίας καί καλύπτουν πέντε σκάφη συνολικῆς χωρητικότητος ἄνω τοῦ 1.000.000 τόννων. Συγκεκριμένως:

● Ὑπό τῆς Ἑταιρείας Κολοκοτρώνη παρηγγέλθησαν εἰς τά Γερμανικά ναυπηγεῖα τῆς Βρέμης «Βέζερ», δύο γιγαντιαῖα δεξαμενόπλοια τοῦ τύπου «Εὐρώπα Τάνκερ», χωρητικότητος 380.000 τόννων. Τά σκάφη θά παραδοθοῦν κατά τό πρῶτον ἑξάμηνον τοῦ 1975, τό δέ συνολικόν κόστος των ὑπερβαίνει τά 300.000.000 μάρκα. Τό «Εὐρώπα Τάνκερ» ἔχει ὁλικόν μῆκος 370 μέτρων, πλάτος 64 μέτρων καί βύθισμα 28 μ. 60 Διαθέτει ἀτμοστροβίλον δυνάμεως 45.000 ἵππων, μέ ὑπηρεσιακήν ταχύτητα 16 κόμβων. Τά δύο πλοῖα εἶναι τά μεγαλύτερα μέχρι στιγμῆς δεξαμενόπλοια Ἑλληνικῶν συμφερόντων, τά ὁποῖα θά παραδοθοῦν μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ 1975. Ἐπίσης θά ἐγγραφοῦν εἰς τά Ἑλληνικά νηολόγια.

● Συμφωνία διά τήν ναυπήγησιν ἑνός ἀκόμη τάνκερ 120.000 τόν. εἰς τά ἰαπωνικά ναυπηγεῖα ΜΙΤΣΟΥΜΠΙΣΙ διά λογαριασμόν τοῦ ὁμίλου Νίκου Βαρδινογιάννη, ὑπεγράφη χθές τήν μεσημβρίαν εἰς τά γραφεῖα τῆς ΜΟΤΟΡ Ο·Ι·Λ ΔΙΥΛΙΣΤΗΡΙΑ ΚΟΡΙΝΘΟΥ ὑπό τοῦ κ. Κ. Ν. Βαρδινογιάννη καί τοῦ ἀντιπροέδρου τῆς ΜΙΤΣΟΥΜΠΙΣΙ κ. Ματσιμότο. Τό παραγγελθέν σκάφος εἶναι τό τρίτον παραγγελλόμενον εἰς τήν ΜΙΤΣΟΥΜΠΙΣΙ ὑπό τοῦ ὁμίλου Βαρδινογιάννη, θά παραδοθῆ δέ μετά τῶν παραγγελθέντων ἄλλων δύο, ὁμοίως 120.000 τόννων, μέχρι τοῦ Ὀκτωβρίου 1974.

Ἐν τῷ μεταξύ, ὁ κ. Βαρδινογιάννης διαπραγματεύεται ἤδη μέ τούς εὑρισκομένους ἐδῶ διά τήν ὑπογραφήν τῆς συμφωνίας ἐκπροσώπους τῆς ΜΙΤΣΟΥΜΠΙΣΙ, τήν ναυπήγησιν δύο ἀκόμη τάνκερ τῶν 260.000 τόννων ἕκαστον. Τόσον τά τρία πρῶτα ὅσον καί τά ὑπό διαπραγμάτευσιν δύο σκάφη θά ὑψώσουν τήν ἑλληνικήν σημαίαν καί θά χρησιμοποιηθοῦν διά τήν κάλυψιν τῶν ἀναγκῶν εἰς μεταφοράς πετρελαίου τοῦ διϋλιστηρίου τῆς ΜΟΤΟΡ Ο·Ι·Λ, ἡ ἐπέκτασις τοῦ ὁποίου πραγματοποιεῖται ἤδη καί προβλέπεται νά φθάση μέχρι τό 1974 εἰς πέντε ἑκατομμύρια τόννους ἐτησίως.

● Ὑπό τῆς «Μαμιτάνκ Σίππινγκ Ἠνετρμπράϊζες» τοῦ Κ. Μαμιδάκη παρηγγέλθησαν εἰς τά ἰαπωνικά ναυπηγεῖα «Χακοντάτε» δύο, εἰσέτι, δεξαμενόπλοια τῶν 75.000 τόννων ἕκαστον. Θά παραδοθοῦν εἰς τόν πλοιοκτήτην μεταξύ Ἰανουαρίου καί Μαΐου τοῦ 1975. Τά χαρακτηριστικά τῶν διδύμων σκαφῶν εἶναι: ὁλικόν μῆκος 236 μέτρα, πλάτος 43,30 μέτρα, βύθισμα 13.85 μέτρα, μέ ἱπποδύναμιν 20.000 ἵππων καί ὑπηρεσιακήν ταχύτητα 16,4 κόμβων. Τά σχετικά συμβόλαια ὑπεγράφησαν χθές εἰς τάς Ἀθήνας. Τά σκάφη αὐτά θά ἐνταχθοῦν εἰς τό ἐπιχειρηματικόν κύκλωμα ἐμπορίας πετρελαιοειδῶν τοῦ Οἴκου Μαμιδάκη. Δέον νά σημειωθῆ ὅτι θά διαθέτουν πλήρη αὐτοματοποίησιν χειρισμοῦ μηχανῶν καί μέσων φορτοεκφορτώσεως.

## ΟΙ ΥΠΟΜΗΧΑΝΙΚΟΙ

Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος

σπουδασταί τῆς Σχολῆς Τοπογράφων τοῦ Μετσοβίου Πολυτεχνείου, μέ βασικό αἴτημα τήν αὔξηση σέ πέντε τῶν ἐτῶν φοιτήσεως.

Ἡ ἀπόφαση γιά ἀποχή ἐλήφθη χθές τό πρωΐ ἀπό συγκέντρωση σπουδαστῶν τῆς Σχολῆς, οἱ ὁποῖοι ἐνέκριναν καί ψήφισμα (τό ὑπέγραψαν 270 σπουδασταί ἀπό τούς 400 τῆς Σχολῆς), μέ τό ὁποῖο ζητοῦν ἀπό τό Δ. Συμβούλιο νά ἐνεργήση γιά τήν ἱκανοποίηση τῶν αἰτημάτων τους.

Παράλληλα συνεκλήθη γιά τίς 10 π.μ. τῆς Δευτέρας στό θέατρο «Ἀλάμπρα» γενική συνέλευση τῶν μελῶν τοῦ Συλλόγου τῶν Τοπογράφων γιά τήν λήψη τελικῶν ἀποφάσεων.

Ἡ συνέλευση θά γίνη στό θέατρο ἐπειδή δέν παρεχωρήθη ἀμφιθέατρο στούς σπουδαστές. Ἡ ἄρνηση τῶν Ἀρχῶν τοῦ Πολυτεχνείου ὀφείλεται στό γεγονός ὅτι θά συζητηθῆ τό θέμα τῆς αὐξήσεως τῶν ἐτῶν φοιτήσεως εἰς 5.

Στό ψήφισμα, πού ἐνεκρίθη στή χθεσινή συγκέντρωση ἀναφέρεται ὅτι «ἐπειδή ἐπανελήφθη τό φαινόμενο οἱ τοπογράφοι, χωρίς κανένα προγραμματισμό ἤ αἰτιολογία, νά εἶναι τά θύματα κάθε διενέξεως στόν τεχνικό κλάδο, συγκεντρωθήκαμε γιά νά ἀπαιτήσουμε τήν ἱκανοποίηση τῶν δικαιωμάτων μας πού ἀπορρέουν ἐκ τοῦ ἱδρυτικοῦ νόμου τῆς Σχολῆς καί τά σημερινά δεδομένα».

Τά αἰτήματα τῶν σπουδαστῶν τοπογράφων πού ἀναφέρονται εἰς τό ψήφισμα, εἶναι τά ἑξῆς:

● Αὔξηση τῶν ἐτῶν φοιτήσεως σέ πέντε. «Εἶναι ἀπαράδεκτο, τονίζεται, λήγοντος τοῦ 20οῦ αἰῶνος νά μή ἱκανοποιῆται αἴτημα σπουδαστῶν γιά εὐρύτερη μάθηση καί μεγαλύτερη ἐπιστημονική κατάρτιση».

Ταυτόχρονα ζητεῖται ἀναδιάρθρωση τοῦ προγράμματος σπουδῶν καί ἡ εἰσαγωγή νέων μαθημάτων «ἀνταποκρινομένων στά δεδομένα τῆς ἐποχῆς καί τήν ταχυτάτη ἀνάπτυξη τῶν ἐπιστημῶν».

● Κατάργηση τοῦ νόμου 4663)30 «ὁ ὁποῖος ἐξακολουθεῖ νά ὑφίσταται ἄν καί ἔρχεται εἰς ἀντίθεσιν μέ τήν κοινή λογική, ἀντιβαίνοντας στήν ἰσοτιμία τῶν κλάδων καί ἐπιτρέποντας σέ ἕνα ἐξ αὐτῶν νά ὑπερκαλύπτη τούς ἄλλους».

● Ἐφαρμογή τοῦ ἱδρυτικοῦ νόμου τῆς Σχολῆς, «ὥστε οἱ τοπογράφοι νά καταστοῦν οἱ φορεῖς τῆς τεχνικῆς εἰς τήν ὕπαιθρον, ἀναλαμβάνοντας τά μεγάλα γεωργοϋδραυλικά, ὑγειοβελτιωτικά καί συγκοινωνιακά ἔργα».

● Κατάργηση τοῦ Β.Δ. 769)72 (γιά τούς πολιτικούς ὑπομηχανικούς) «καθ' ὅσον δι' αὐτοῦ δίδονται δικαιώματα τοπογραφήσεως εἰς μή τοπογράφους».

Τέλος, ἀναφέρεται ὅτι «ἀποφασίζεται: νά ἐνεργήση τό Δ.Σ. μέσω τοῦ ὑπουργείου Παιδείας καί τοῦ Τ.Ε.Ε., ὥστε νά λάβη σαφεῖς ἀπαντήσεις ἐπί τῶν προβλημάτων μας».

### Ἀπεβλήθησαν ἐπί ἕνα μῆνα

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, 15 Δεκεμβρίου. Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας. — Ἀποβολή ἐπί ἕνα μῆνα ὅλων τῶν σπουδαστῶν τῆς Ἀνωτέρας Σχολῆς Ὑπομηχανικῶν Θεσσαλονίκης, πού συνεχίζουν τήν ἀποχήν διά τήν διεκδίκησιν τῶν αἰτημάτων τους, ἀπεφάσισεν ὁ σύλλογος καθηγητῶν τῆς Σχολῆς. Ἡ ἀπόφασις ἐλήφθη κατά τήν σημερινήν συνεδρίασιν τοῦ συλλόγου καί ἐξαιρεῖ μόνον 40 σπουδαστάς πού διέκοψαν τήν ἀποχήν καί προσῆλθον εἰς τά μαθήματα. Τό μέτρον ἰσχύει ἀπό σήμερον καί ἠκολούθησε τήν διακηρυχθεῖσαν ἐμμονήν τῶν σπουδαστῶν τῆς σχολῆς εἰς τήν γραμμήν συνεχίσεως τοῦ ἀγῶνος μέχρις ἐπιλύσεως τῶν προβλημάτων τους.

Ὁ Σύλλογος Πολιτικῶν Μηχανικῶν Ἀθηνῶν ἀπέστειλε πρός τόν Πρωθυπουργό κ. Γ. Παπαδόπουλο τό ἀκόλουθο τηλεγράφημα:

«Σύλλογος Πολιτικῶν Μηχανικῶν Ἀθηνῶν διαμαρτύρεται ἐντόνως διά δημοσίευσιν Διατάγματος 769)1972 περί ἐπαγγελματικῶν δικαιωμάτων ὑπομηχανικῶν, δι' οὗ καταργεῖται ἡ ἔννοια τῆς Ἐπιστήμης.

Διαπιστώνει ἐπίτευξιν ἀντιεπιστημονικῆς λύσεως διά τῶν χρησιμοποιηθεισῶν ὑπό τῶν ὑπομηχανικῶν φαυλοκρατικῶν μεθόδων, ἀπεργιῶν καί ἀποχῶν ἐκ μαθημάτων. Ἐπικαλεῖται ὑμετέραν ἐπέμβασιν πρός ὀρθήν ἀντιμετώπισιν τοῦ ἐθνικοῦ θέματος τῆς τεχνικῆς παιδείας. Βασίλειος Ἔμκε, ἀντιπρόεδρος. Σαμπεθάϊ Σαμπεθάϊ, γενικός γραμματεύς».

### Καί ὁ Σύλλογος Τοπογράφων

Ὁ Σύλλογος Ἀγρονόμων καί Τοπογράφων Διπλωματούχων Μηχανικῶν ἐξέδωσε χθές ἀνακοίνωση σχετικά μέ τό Β.Δ. περί ἁρμοδιοτήτων τῶν Πολιτικῶν Ὑπομηχανικῶν:

«Δυστυχῶς, τονίζεται, ἡ μέχρι τοῦδε ἀδιαφορία τοῦ Κράτους πρός τά προβλήματα τῆς τάξεως τῶν Ἑλλήνων Ἀγρονόμων καί Τοπογράφων Διπλωματούχων μηχανικῶν, ἀποδεικνύεται καί ἀπό τό κείμενον τοῦ Β.Δ., δεδομένου ὅτι ἁρμοδιότητες αὐτῶν ἐξεχωρήθησαν ὑπό ἄλλων ἄνευ τῆς οἱασδήποτε γνώμης μας, πρός τρίτους, μέ ἀποτέλεσμα ἡ δοθεῖσα ἑρμηνεία, ὅτι τό ἐν λόγῳ Β.Δ. ἀποτελεῖ κατοχύρωσιν μᾶλλον τῶν ἁρμοδιοτήτων τῶν πολιτικῶν μηχανικῶν ἤ τῶν ὑπομηχανικῶν νά ἐνισχύονται: σοβαρῶς.

»Θεωροῦμεν σκόπιμον νά τονίσωμεν ὅτι τό κύριον θέμα τῆς διαμάχης μεταξύ πολιτικῶν μηχανικῶν καί ὑπομηχανικῶν εἶναι ἡ διαχείρισις τοῦ ἐπενδυομένου Ἐθνικοῦ κεφαλαίου εἰς οἰκοδομάς, τό ὁποῖον ἐτησίως ἀνέρχεται εἰς τήν χώραν συμφώνως πρός ἐπίσημα στοιχεῖα εἰς 5 δισεκατομμύρια δρχ. περίπου (5.000.000.000). Ἀντ' αὐτῶν, ἐκχωροῦνται εἰς τούς πολιτικούς ὑπομηχανικούς ἄσχετα δικαιώματα ἐξ ἑνός ἤδη πενιχροῦ κεφαλαίου τοπογραφήσεων ἀνερχομένου εἰς ὀλιγώτερον τοῦ ἑνός ἑκατοστοῦ τοῦ ὡς ἄνω ποσοῦ.

»Ἡ ἀνεπάρκεια τοῦ ὡς ἄνω κεφαλαίου καταφαίνεται ἀπό τό γεγονός τῶν ἐπανειλημμένων ἐκκλήσεων τῶν Ἀγρονόμων καί Τοπογράφων Μηχανικῶν πρός τήν Κυβέρνησιν τῆς χώρας διά τήν κατάργησιν ἐδαφίου τοῦ ἄρθρου 4 ἐκ τοῦ παλαιοῦ νόμου 4663)1930 δι' οὗ ἐκχωρεῖται βασική δραστηριότης τοῦ ἐπαγγέλματός μας εἰς τούς πολιτικούς μηχανικούς, καθ' ἥν στιγμήν λειτουργοῦν ἐν τῇ χώρᾳ δύο δημόσιαι ἀνώταται Σχολαί Ἀγρονόμων καί Τοπογράφων Μηχανικῶν, αὐξάνουσαι ἐτησίως τό ἐπιστημονικόν δυναμικόν κατά 20% ἔναντι αὐξήσεως κατά 8% τῶν πολιτικῶν μηχανικῶν καί ἐτησίας αὐξήσεως τοῦ Ἐθνικοῦ εἰσοδήματος κατά 5%. Αὗται καί ἄλλαι μαρτυρίαι εἶναι ἐπαρκεῖς διά νά ἀποδείξουν τάς ἐσφαλμένας συμβουλάς πού ἐδέχθη ἐν προκειμένῳ ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας.

»Τό γεγονός, τονίζεται ὅτι τό Τ.Ε.Ε. εἰς τήν πρός τήν Κυβέρνησιν διαμαρτυρίαν του διά τό ἐν λόγῳ Β.Δ., ἔλαβεν τήν θέσιν τῶν πολιτικῶν μηχανικῶν, ἀγνοοῦν τά ἴδικά μας προβλήματα ἐν συνδυασμῷ μέ τήν μακράν σιωπήν του εἰς τάς ἐπανειλημμένας ἐκκλήσεις μας, ἀποδεικνύει τήν ἀναγκαίαν βαθεῖαν τομήν τῶν τεχνολογικῶν δομῶν εἰς τήν χώραν, αἱ ὁποῖαι ὡς φαίνεται εἶναι ἀδύνατον νά πραγματοποιηθοῦν πέραν φραστικῶν τινων ἀλλαγῶν».

»Ὁ Σύλλογος, διά τῆς ἀνακοινώσεώς του, ἐκφράζει τήν ἀγανάκτησιν καί πικρίαν τῶν Ἑλλήνων Ἀγρονόμων καί Τοπογράφων Διπλωματούχων Μηχανικῶν καί ποιεῖται ἔκκλησιν πρός τόν πρόεδρον τῆς Κυβερνήσεως κ. Γ. Παπαδόπουλον, ὅπως ἐπέμβη προσωπικῶς καί ἀνακληθῆ τό ἐν λόγῳ Β.Δ. πρός πληρεστέραν μελέτην καί διόρθωσιν, δεδομένου, ὡς τονίζεται δέν στηρίζεται εἰς ἐπαρκῆ ἐπιστημονικά, κοινωνικά καί οἰκονομικά δεδομένα, περιέχει δέ καί ἐσφαλμένην ἐπιστημονικήν διατύπωσιν ἐπί γενικώτερα ζημία.

## Ο κ. ΙΕΡΩΝΥΜΟΣ

Συνέχεια ἐκ τῆς 1ης σελίδος

καθήκοντά του. Οὕτως, ὁ προεδρεύων τῆς Διαρκοῦς Ἱερᾶς Συνόδου θά δεχθῆ σήμερον καί ὥραν 10 π.μ. εἰς τό συνοδικόν μέγαρον ἀντιπροσωπείαν τοῦ Πατριαρχείου Ἀλεξανδρείας, διά νά συζητήσουν τό θέμα τῆς Ἱεραποστολῆς εἰς τάς χώρας τῆς Ἀφρικῆς. Οἱ ἐκπρόσωποι τοῦ Πατριαρχείου Ἀλεξανδρείας εἶναι οἱ μητροπολῖται Καρθαγένης κ. Παρθένιος, Ροδεσίας κ. Κύριλλος καί Καλῆς Ἐλπίδος κ. Παῦλος.

### Αἱ συνοδικαί ἐπιτροπαί

Ὁ μητροπολίτης Καλαβρύτων ὑπέγραψε χθές καί τήν ληφθεῖσαν ὑπό τῆς Διαρκοῦς Ἱερᾶς Συνόδου ἀπόφασιν, κατά τήν συνεδρίασιν αὐτῆς τῆς 4ης Δεκεμβρίου ἐ.ἔ. περί διορισμοῦ τῶν μελῶν τῶν Μονίμων Συνοδικῶν Ἐπιτροπῶν.

Κατά τήν ὡς ἄνω ἀπόφασιν, τήν ἀκύρωσιν τῆς ὁποίας ἐζήτησεν ὁ μητροπολίτης Ἐλευθερουπόλεως κ. Ἀμβρόσιος, δι' αἰτήσεώς του ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, αἱ Μόνιμοι Συνοδικαί Ἐπιτροπαί συνεκροτήθησαν ὡς ἀκολούθως:

1. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Ἀρχιγραμματείας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Σάμου κ. Παντελεήμων. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Κιλκισίου κ. Χαρίτων καί Ὕδρας κ. Ἱερόθεος.

2. Μ.Σ.Ε. ἐπί θεμάτων ἠθικῆς καί δογματικῶν καί κανονικῆς τάξεως ζητημάτων: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Κερκύρας κ. Πολύκαρπος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Ὕδρας κ. Ἱερόθεος καί Τρίκκης κ. Σεραφείμ. Αἱρετά τακτικά μέλη οἱ κ.κ. Ἰω. Καρμίρης, Χαρ. Φραγκίστας, Ἰω. Καλογῆρου, Ἀν. Χριστοφιλόπουλος, Κωνστ. Μουρατίδης καί Σπ. Τρωϊάνος.

3. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς προαγωγῆς τοῦ μοναχικοῦ βίου: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Χαλκίδος κ. Νικόλαος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Βεροίας κ. Παῦλος καί Σπάρτης κ. Ἱερόθεος. Αἱρετά τακτικά μέλη οἱ ἀρχιμανδρῖται Ἠλ. Μαστρογιαννόπουλος, Καλλ. Κραῦσος, Β. Γοντικάκης καί Αἰμ. Βαφειάδης.

4. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῶν Οἰκονομικῶν τῆς Ἐκκλησίας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Ἀττικῆς κ. Νικόδημος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Λευκάδος κ. Νικηφόρος καί Καρυστίας κ. Σεραφείμ. Αἱρετά μέλη οἱ κ.κ. Ἰω. Βασιλείου, Γεώργ. Γαβριήλ, Γερ. Κωνσταντᾶτος, Θ. Λαμπρόπουλος, Ἀντ. Λοΐζος καί Στ. Γερωνυμάκης.

5. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Θείας Λατρείας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Θήρας κ. Γαβριήλ. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Μεσσηνίας κ. Χρυσόστομος καί Φωκίδος κ. Χρυσόστομος. Αἱρετά τακτικά μέλη οἱ κ.κ. Ε. Θεοδώρου, Ἰω. Φουντούλης, Στ. Παπαδόπουλος, Ἰω. Κουμανούδης, Σπ. Περιστέρης καί Μιχ. Ἀδάμης.

6. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Παιδείας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Μαντινείας κ. Θεόκλητος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Ἀλεξανδρουπόλεως κ. Κωνστάντιος καί Θεσσαλιώτιδος κ. Κωνσταντῖνος. Αἱρετά τακτικά μέλη ὁ ἐπίσκοπος Βρεσθένης κ. Δημήτριος καί οἱ κ.κ. Κ. Κούρκουλας, Μ. Σιώτης, Σ. Ἀγουρίδης, Νικ. Μελανίτης καί Ἰ. Μαρκαντώνης.

7. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῶν ὑποθέσεων Ἐξωτερικοῦ: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Μυτιλήνης κ. Ἰάκωβος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Μαντινείας κ. Θεόκλητος καί Ἠλείας κ. Ἀθανάσιος. Αἱρετά τακτικά μέλη ὁ μητροπολίτης Ἀττικῆς κ. Νικόδημος, ὁ ἐπίσκοπος Ἀνδρούσης κ. Ἀναστάσιος καί οἱ κ.κ. Ἰω. Καρμίρης, Κωνστ. Μπόνης, Ε. Θεοδώρου καί Ν. Νησιώτης.

8. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Θρησκευτικῆς Διαφωτίσεως, Τύπου κλπ.: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Θεσσαλονίκης κ. Λεωνίδας. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Λαρίσης κ. Θεολόγος καί Γόρτυνος κ. Θεόφιλος. Αἱρετά τακτικά μέλη ὁ ἐπίσκοπος Ἀνδρούσης κ. Ἀναστάσιος καί οἱ κ.κ. Νικ. Μέρτζος, Ν. Φατσίας, Σ. Ἀρτεμάκης, Β. Φράγκος καί Ἰω. Λογοθέτης.

9. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Χριστιανικῆς Ἀγωγῆς τῆς Νεολαίας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Γυθείου κ. Σωτήριος. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Δράμας κ. Διονύσιος καί Ἐνόπλων Δυνάμεων κ. Νικόλαος. Αἱρετά τακτικά μέλη ὁ ἐπίσκοπος Ἀχελώου κ. Εὐθύμιος καί οἱ κ.κ. Κ. Φράγκος, Ἰω. Μαρκαντώνης καί Μιχ. Πρωτοπαπαδάκης.

10. Μ.Σ.Ε. ἐπί τῆς Διοργανώσεως τοῦ Ποιμαντικοῦ ἔργου τῆς Ἐκκλησίας: Πρόεδρος ὁ μητροπολίτης Σιδηροκάστρου κ. Ἰωάννης. Μόνιμα ἀρχιερατικά μέλη οἱ Δημητριάδος κ. Ἠλίας καί Γόρτυνος κ. Θεόφιλος. Αἱρετά τακτικά μέλη οἱ κ.κ. Κωνστ. Μουρατίδης, Γεώργ. Μερίκας, Ἰω. Κιτσαράς καί Δημ. Κουτάλος καί οἱ αἰδ. Ἰω. Ἀντωνόπουλος καί Σ. Σαράντης.

### ΑΓΩΓΗ ΤΟΥ κ. ΜΠΟΥΤΖΑΚ

Ὁ Οὔγγρος προπονητής Ντέζο Μπούτζακ ὑπέβαλε ἀγωγή ἐναντίον τοῦ ποδοσφαιρικοῦ συλλόγου «Ἀπόλλων», μέ τήν ὁποία ζητεῖ 465.000 δραχμές. Τό ποσόν αὐτό ἀντιπροσωπεύει ἀμοιβές πού θά ἔπαιρνε κατά τά δύο ἔτη πού πρόβλεπε τό συμβόλαιό του.

### ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΗΜΕΡΙΔΩΝ

Ἀπό τόν ΣΕΓΑΣ ἀπεφασίσθη ἡ ὀργάνωση 3—4 ἡμερίδων, ἀρχῆς γενομένης τήν 20 Δεκεμβρίου 1972 καί μέ ἀγωνίσματα δρόμων 50 μ. ἁπλά, 50 μ. μετ' ἐμποδίων, ἁλμάτων εἰς ὕψος καί ἐπί κοντῷ καί σφαιροβολία διά τήν ἐπιλογή ἀθλητῶν πρός συμμετοχή στό Εὐρωπαϊκό Πρωτάθλημα Κλειστοῦ Στίβου τό ὁποῖο θά διεξαχθῆ στό Ρόττερνταμ τόν Νοέμβριο τοῦ 1973.

ΔΡ ΑΛΕΞ. Ε. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ
ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ
– ΑΦΡΟΔΙΣΙΟΛΟΓΟΣ
Δέχεται καθ' ἑκάστην 1—2 καί 5—8 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου ἀπογεύματος. Ἀκαδημίας 28. Τηλ. 615.327.

ΕΛΕΥΘ. ΙΓΝΑΤΙΑΔΗΣ
ΑΦΡΟΔΙΣΙΟΛΟΓΟΣ
– ΔΕΡΜΑΤΟΛΟΓΟΣ
Σόλωνος 113. Δέχεται 9—12 μ. καί 5—8 μ.μ. πλήν Τετάρτης καί Σαββάτου. Τηλέφ.: 614.402.

ΤΗΝ ΔΕΥΤΕΡΑΝ
ΜΠΟΥΜ ΤΑΡΑΤΑΤΖΟΥΜ
ΕΓΧΡΩΜΟΝ